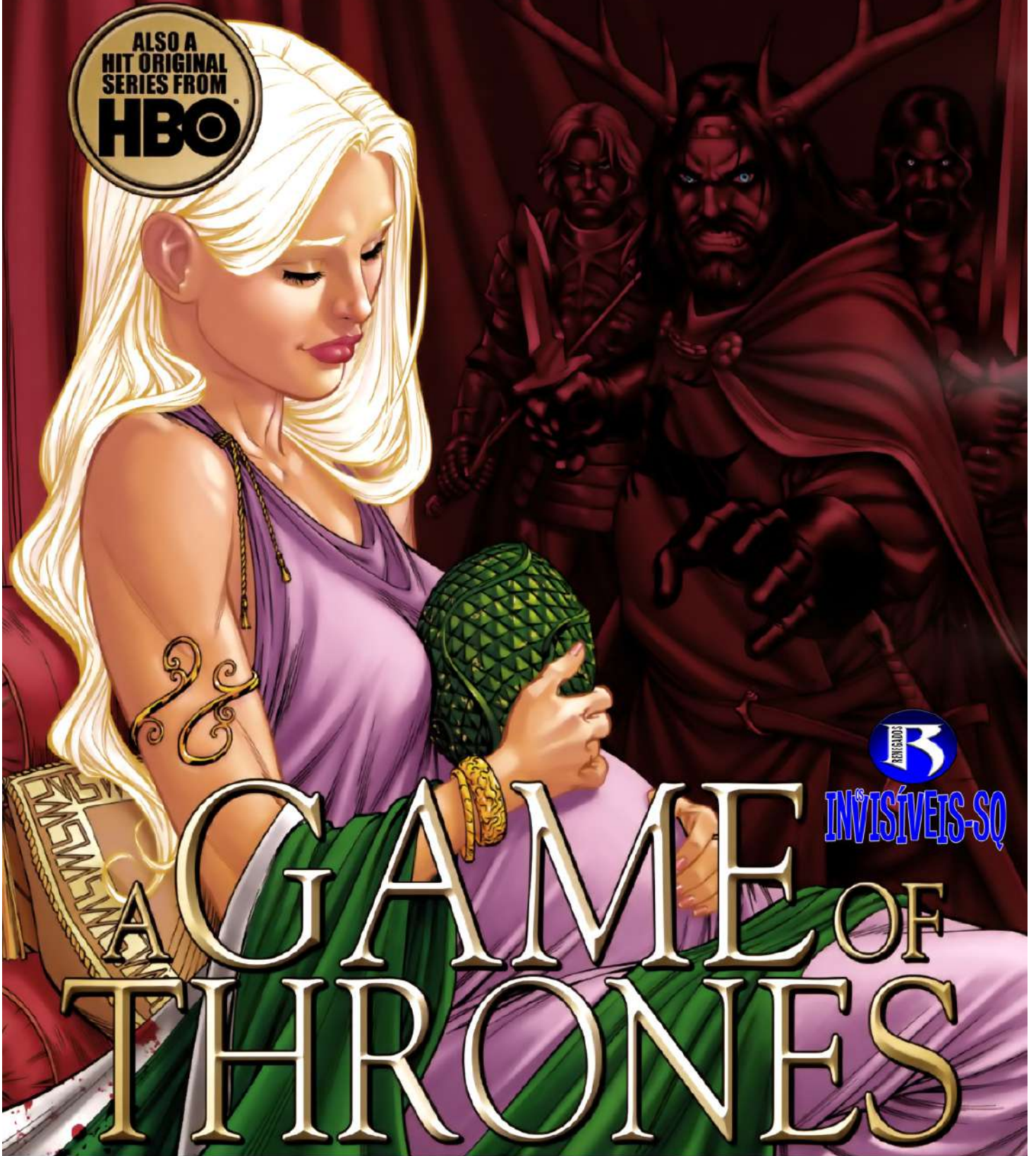


GEORGE R.R. MARTIN

ALSO A
HIT ORIGINAL
SERIES FROM
HBO



INVISI@IS-SQ

A GAME OF THRONES

DYNAMITE ENTERTAINMENT • ISSUE #11



A GAME OF THRONES

LIVRO UM DAS CRÔNICAS DE GELO E FOGO

AZAZEL PISTIS - JC

Based on the novel by

GEORGE R.R. MARTIN

Adapted by

DANIEL ABRAHAM

Art by

TOMMY PATTERSON

Letters by

MARSHALL DILLON

Colors by

IVAN NUNES

Cover by

MIKE S. MILLER

Series Editors:

ANNE GROELL

TRICIA PASTERNAK

Iron Throne image by TOM HALLMAN

For more on A Game of Thrones, visit:

WWW.DYNAMITE.NET and BANTAM-DELL.ARANDOM.COM



www.DYNAMITE.net

Follow us on Twitter @dynamitecomics

Nick Barrucci, President
Juan Collado, Chief Operating Officer
Joe Rybandt, Editor
Josh Johnson, Creative Director
Rich Young, Director Business Development
Jason Ullmeyer, Senior Designer
Josh Green, Traffic Coordinator
Chris Caniano, Production Assistant



Certified Chain of Custody
Promoting Sustainable Forestry
www.sfi-program.org
SFI-1234

This label only applies to the text section.

GEORGE R.R. MARTIN'S A GAME OF THRONES, Volume 1, Issue #8. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Rummel, NJ 08078. Copyright © 2012 by George R.R. Martin. Adapted from his novel A GAME OF THRONES, copyright © 1996. Dynamite, Dynamite Entertainment and the Dynamite Entertainment colophon are ® and © 2012 DFI. All rights reserved. Dynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo © 2012 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes. Printed in Canada

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamite.net



SENHORA, DEVERIA TER AVISADO SOBRE SUA VINDA. TERÍAMOS ENVIADO UMA ESCOLTA. A ESTRADA PRINCIPAL NÃO É SEGURA PARA UM GRUPO TÃO PEQUENO COMO O SEU.

PARA NOSSA TRISTEZA, DESCOBRIMOS ISSO, SOR DONNEL.



OS HOMENS DOS CLÃS NOS ATORMENTARAM NOITE E DIA. PERDEMOS TRÊS HOMENS NO PRIMEIRO ATAQUE, DOIS NO SEGUNDO, E OUTRO PARA UMA FEBRE.

QUANDO OUVIMOS VOCÊS SE APROXIMANDO, JULGUEI QUE ESTIVÉSSEMOS PERDIDOS.



OS CLÃS TORNARAM-SE MAIS OLISADOS DESDE QUE LORDE JON MORREU. SE DEPENDESSE DE MIM, LEVARIA CEM HOMENS ATÉ AS MONTANHAS, E LHE ENSINARIA ALGUMAS LIÇÕES.

MAS SUA IRMÃ MANTÉM TODAS AS NOSSAS ESPADAS PERTO DE CASA, PARA DEFENDER O VALE.

CONTRA O QUÊ?



NINGUÉM SABE, SOMBRA, TALVEZ.

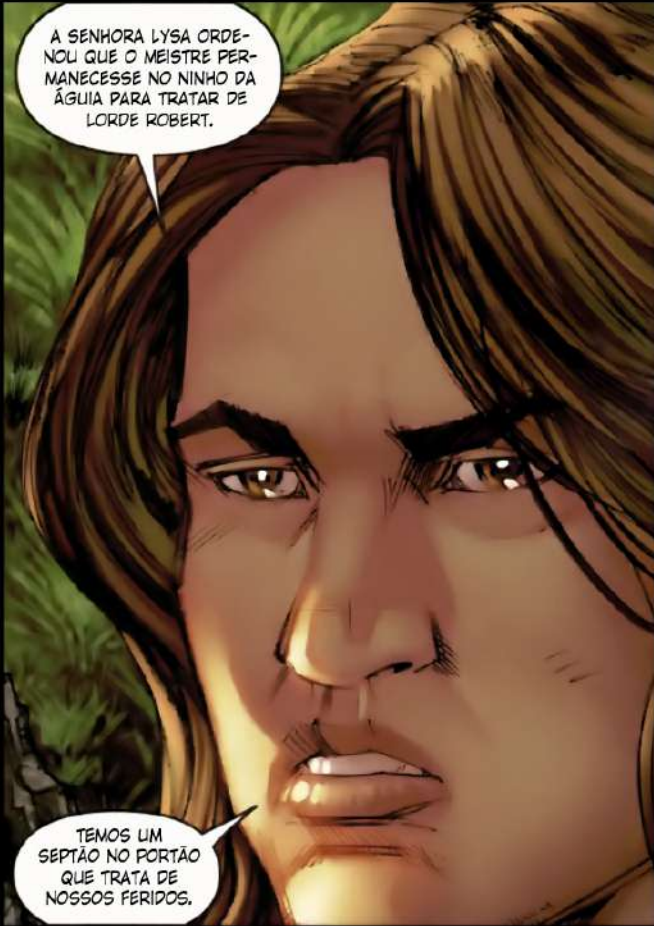
PALAVRAS FRANCAS NÃO ME OFENDEM.

ESPERO NÃO TER OFENDIDO.

CATELYN SABIA O QUE LYSA TEMIA. SOMBRA, NÃO, OS LANNISTER.



QUANDO CHEGARMOS À SUA FORTALEZA, SOR DONNEL, TERE-MOS QUE MANDAR CHAMAR IMEDIATAMENTE MEISTRE COLEMON. SOR RODRIK ESTÁ FEBRIL DEVIDO AOS FERIMENTOS.



A SENHORA LYSA ORDE-NOU QUE O MEISTRE PER-MANECESSSE NO NINHO DA ÂGUIA PARA TRATAR DE LORDE ROBERT.

TEMOS UM SEPTÃO NO PORTÃO QUE TRATA DE NOSSOS FERIDOS.



CATELYN DEPOSITAVA FÉ NOS CONHECIMENTOS DE UM MEISTRE QUE NAS ORAÇÕES DE UM SEPTÃO. ESTAVA PRESTES A DIZER ISSO QUANDO VIU AS AMEIAS À SUA FRENTE.



QUEM
QUER PASSAR
PELO PORTÃO
SANGRENTO?



SOR DONNEL
WAYNWOOD, COM A SE-
NHORA CATELYN STARK E
SEUS COMPANHEIROS.



BEM QUE A SENHORA
ME PARECIA FAMILIAR.
ESTÁ LONGE DE CASA,
PEQUENA CAT.

COMO POSSO ESTAR
QUANDO VOCÊ ESTÁ
COMIGO, TIO?



PODEMOS
ENTRAR NO VALE?



EM NOME DE ROBERT
ARRYN, SENHOR DO NINHO DA
ÂGUIA, DEFENSOR DO VALE, VER-
DADEIRO PROTETOR DO LESTE,
CONVIDO-OS A ENTRAR LIVRE-
MENTE E ENCARREGO-OS
DE MANTER A PAZ.

VENHAM.



AVISOU LYSA DE
SUA CHEGADA?

NÃO HOUE
TEMPO PARA ENVIAR A
NOTÍCIA. TEMO QUE
CHEGUEMOS ANTES DA
TEMPESTADE.



SENHORA, TEMO
QUE NÃO POSSA MAIS
AVANÇAR HOJE.

NEM DEVE. JÁ FEZ CEM VEZES
MAIS DO QUE EU PODERIA PEDIR.
MEU TIO ME ACOMPANHARÁ ATÉ
O NINHO DA ÁGUA.

LANNISTER TEM DE VIR
COMIGO, MAS VOCÊ E
OS OUTROS DEVEM
DESCANSAR AQUI.



SENHORA,
PECO-LHE PERMISSÃO
PARA ASSISTIR
AO FIM DA HISTÓRIA
COMO ASSISTI AO
SEU INÍCIO.

EU
TAMBÉM
VOU.

MUITO
BEM.

CATELYN NOTOU QUE
BRONN NÃO HAVIA PEDIDO
SUA PERMISSÃO.

MONTARIAS DESCANSADAS FORAM TRAZIDAS DOS ESTÁBULOS, CAVALOS DA MONTANHA DE PERNAS SEGURAS E PELOS GROSSOS. SOR DONNEL PROMETEU ENVIAR AVES ATÉ O NINHO DA ÁGUIA E OS PORTÕES DA LUA COM A NOTÍCIA DE SUA CHEGADA.

UMA HORA DEPOIS, ELÉS SE PUSERAM DE NOVO A CAMINHO.

ENTÃO, CRIANÇA. FALE-ME DESSA SUA TEMPESTADE.

ELA LEVOU MAIS TEMPO DO QUE PODERIA ACREDITAR PARA FALAR DE TUDO.

DA CARTA DE LYSA, DA QUEDA DE BRAN, DO PUNHAL DO ASSASSINO, DE MINDI-NHO, E DO SEU ENCONTRO ACIDENTAL COM TYRION LANNISTER NA ESTALAGEM DO ENTRONCAMENTO.

TIVE O MESMO RECEIO. COMO ESTÁ O AMBIENTE NO VALE?

E HÁ O GAROTO.

HOSTIL. SENTIU-SE O INSULTO INTENSAMENTE QUANDO O REI NOMEOU JAIME LANNISTER PARA UM CARGO QUE OS ARRYN TIVERAM DURANTE QUASE TREZENTOS ANOS.

E SUA IRMÃ NÃO ESTÁ SOZINHA NA DÚVIDA SOBRE COMO SE DEU A MORTE DA MÃO. NINGUÉM SE ATREVE A DIZER QUE JON FOI ASSASSINADO, MAS É GRANDE A SOMBRA DA SUSPEITA.

SEU PAI PRECISA SABER.

SE OS LANNISTER SE PUSERAM EM MARCHA, WINTERFELL FICA DISTANTE E O VALE ESTÁ PROTEGIDO ATRÁS DAS MONTANHAS, MAS CORRERIO FICA EXATAMENTE NO CAMINHO DELES.

"LORDE ROBERT. SEIS ANOS, FRÁGIL E PROPENSO A CHORAR QUANDO LHE TIRAM AS BONECAS. É HERDEIRO LEGÍTIMO DE JON ARRYN, MAS HÁ QUEM DIGA QUE ELE É FRACO DEMAIS PARA SE SENTAR NA CADEIRA DO PAI."

"HÁ QUEM DIGA QUE NESTOR ROYCE--INTENDENTE SUPREMO DURANTE OS ÚLTIMOS CATORZE ANOS-- DEVERIA GOVERNAR ATÉ O GAROTO ATINGIR A MAIORIDADE. OUTROS CRÊEM QUE LYSA PRECISA CASAR DE NOVO, E LOGO."



LYSA VAI SE CASAR DE NOVO?

ELA DIZ QUE SIM, DESDE QUE ENCONTRE UM HOMEM QUE LHE CONVENHA, MAS ME PARECE QUE ELA SÓ ESTÁ JOGANDO O JOGO DA CORTE.

CREIO QUE PRETENDE GOVERNAR ATÉ QUE O FILHO TENHA IDADE SUFICIENTE PARA SER SENHOR DO NINHO DA ÁGUIA NA REALIDADE E TAMBÉM NO TÍTULO.



GOVERNAR TÃO SABIAMENTE COMO UM HOMEM.

A MULHER **CERTA** PODE FAZÊ-LO. LYSA NÃO É COMO VOCÊ.



"SUA IRMÃ TEM **MEDO**, FILHA, E SÃO OS LANNISTER QUE ELA MAIS TEME. ELA FUGIU DA FORTALEZA VERMELHA COMO UM LADRÃO NA NOITE PARA TIRAR O FILHO DA BOCA DO LEÃO, E AGORA VOCÊ TROUXE O LEÃO ATÉ A SUA PORTA."



EU O TRAGO ACORRENTADO.



AH!

VEJO UM MACHADO EM SUA SELA E UM MERCENÁRIO QUE O SEGUIE COMO UMA SOMBRA FAMINTA. ONDE ESTÃO AS CORRENTES, QUERIDA?



O ANÃO ESTÁ AQUI, NÃO POR VONTADE PRÓPRIA. COM OU SEM CORRENTES, É MEU PRISIONEIRO. LYSA VAI QUERER QUE ELE RESPONDA POR SEUS CRIMES NÃO MENOS QUE ELI.

ESPERO QUE TENHA RAZÃO, FILHA.



ASSIM QUE ALCANÇOU O FUNDO DO VALE, A ESTRADA SE NIVELOU E ELES PASSARAM UM BOM TEMPO CONTEMPLANDO BOSQUES VERDEJANTES E PEQUENAS ALDEIAS SONOLENTAS, TRANSPONDO POMARES E TRIGALIS DOURADOS, PATINANDO POR UMA DÚZIA DE CÓRREGOS BANHADOS PELO SOL.

JÁ ESTAVA QUASE ESCURO QUANDO ELES CHEGARAM NOS PORTÕES DA LUA, DOMÍNIO DE LORDE NESTOR, NO SOPÉ DA LANÇA DO GIGANTE. BEM MAIS ACIMA DELES ESTAVAM OS CASTELOS INTERMÉDIOS DE PEDRA, NEVE E CÉU.

E ENTÃO HAVIA O NINHO DA ÁGUA.



OS ARRYN NÃO DEVEM
LÁ GOSTAR MUITO DE COMPANHIA.
SE VOCÊ ESTÁ PLANEJANDO NOS
FAZER ESCALAR AQUELA MONTANHA
NO ESCURO, PREFERIA QUE
ME MATASSE AQUI.

PASSAREMOS A NOITE AQUI
E SUBIREMOS DE MANHÃ.



MULAS NOS LEVARÃO
ATÉ O CÉU. DEPOIS DISSO,
O CAMINHO FICA MUITO
INGREME, E TEREMOS
QUE SUBIR A PÉ.

OU POR MEIO DE
CORRENTES JUNTO COM
A CERVEJA, O PÃO E
AS MACÃS.

GOSTARIA DE SER UMA ABÓBORA. INFELIZ-
MENTE, O SENHOR MEU PAI FICARIA MUITO
DESGOSTOSO SE EU FOSSE DE ENCONTRO AO
MEU DESTINO COMO UM CARREGAMENTO
DE NABOS.

SE VÃO SUBIR A
PÉ, EU TAMBÉM O FAREI.
NÓS, OS LANNISTER,
TEMOS ALGUM
ORGULHO.



SENHORA
STARK.

LORDE
NESTOR.

FIZEMOS
UMA VIAGEM LONGA
E CANSATIVA. PEÇO A
HOSPITALIDADE DO
SEU TETO POR ESTA
NOITE.



MEU TETO É DE VOCÊS,
MAS A SENHORA LYSA
ENVIOU UMA MENSA-
GEM DO NINHO DA
ÁGUILA.

ELA DESEJA
VÊ-LA DE
IMEDIATO.

UMA SUBIDA NOTURNA,
SEM SEQUER UMA LUA CHEIA?
ISSO É UM CONVITE PARA UM
PESCOÇO QUEBRADO!

AS MULAS
CONHECEM O CAMINHO,
SOR BRYNDEN.

SERIA UMA HONRA
LEVA-LA PARA CIMA. FIZ
A SUBIDA ÀS ESCURAS
CENTENAS DE VEZES.



VOCÊ TEM UM NOME, JOVEM?

MYA STONE,
AO SEU DISPOR,
SENHORA.



STONE ERA NOME DE BASTARDO NO VALE, TAL COMO SNOW NO NORTE. ELA NÃO PÔDE DEIXAR DE PENSAR NO BASTARDO DE NED NA MURALHA, O QUE A FEZ SE SENTIR ZANGADA E CULPADA AO MESMO TEMPO. E A DEIXOU SEM PALAVRAS.

EU ME COLOCO
EM SUAS MÃOS,
MYA STONE.



LORDE NESTOR,
ENCARREGO-O DE
MANTER MEU PRISIONEIRO
SOB CONSTANTE
VIGILÂNCIA.

E EU O
ENCARREGO DE
TRAZER AO PRISIONEIRO
UMA TACA DE
VINHO E UM CAPÃO
BEM TORRADO.



UMA MULHER
TAMBÉM SERIA AGRA-
DÁVEL, MAS SUPONHO
QUE ISSO SEJA PEDIR
DEMAIS.

ACREDITO QUE
MANTERÁ CATELYN EM
SEGURANÇA, MYA. VOCÊ
NUNCA ME FALHOU.



ALGUMAS PESSOAS
ACHAM MAIS FÁCIL COM OS
OLHOS FECHADOS. SE FICAM
ASSUSTADAS OU TONTAS,
AGARRAM-SE À MULA COM
MUITA FORÇA. E AS MULAS
NÃO GOSTAM DISSO.

EU NASCI
UMA TULLY E ME
CASEI COM UM STARK.
NÃO EM ASSUSTO
FACILMENTE.



VOCÊ VAI
ACENDER UMA
TOCHA?

TOCHAS SÓ NOS
CEGAM. NUMA NOITE
CLARA COMO ESTA, A
LUA E AS ESTRELAS
SÃO O SUFICIENTE.



A PRINCÍPIO, A SUBIDA ERA MAIS FÁCIL.
DO QUE CATELYN ESPERAVA. AS
MULAS TINHAM PERNAS SEGURAS E
ERAM INCANSÁVEIS, E MYA STONE PA-
RECIA DE FATO TER SIDO ABENÇOADA
COM UMA VISÃO NOTURNA.

O SILÊNCIO A ACALMOU, E O LEVE BALANÇO
DO ANIMAL EMBALOU CATELYN NA SELA.
NÃO MUITO TEMPO DEPOIS, ESTAVA
LUTANDO PARA NÃO DORMIR.



TALVEZ TENHA COCHILADO POR
UM INSTANTE, POIS, SUBITA-
MENTE, UM MACIÇO PORTÃO DE
FERRO ERGUEU-SE À SUA
FRENTE.

PEDRA,
SENHORA.



CATELYN ATÉ ENTÃO NÃO PERCEBERA A FOME QUE SENTIA ATÉ O CORPULENTO CAVALEIRO QUE COMANDAVA O CASTELO INTERMÉDIO LHE OFERECEU ESPETOS DE CARNE ASSADA E CEBOLAS. ELA COMEU NO PÁTIO, EM PÉ, ENQUANTO OS CAVALARICOS PREPARAVAM NOVAS MULAS.



LOGO SAÍRAM NOVAMENTE RUMO À LUZ DAS ESTRELAS.

A SEGUNDA PARTE DA SUBIDA PARECIA SER MAIS TRAICOEIRA. AGORA ELA PODIA SENTIR A ALTITUDE.



MYA TEVE DE DESMONTAR MEIA DÚZIA DE VEZES PARA TIRAR PEDRAS CAÍDAS NO CAMINHO.



NEVE.

PODEMOS CONTINUAR, SENHORA, SE LHE FOR CONVENIENTE.

NÃO VAI QUERER QUE SUA MULA QUEBRE UMA PATA AQUI EM CIMA, DISSE A GAROTA, E CATELYN FOI OBRIGADA A CONCORDAR.

ACIMA DA NEVE, O VENTO ERA ALGO VIVO.

OS DEGRALIS ESTAVAM FENDIDOS E QUEBRADOS, DEVIDO AOS SÉCULOS DE GELO E DEGELO E AOS PASSOS DE INCONTÁVEIS MULAS.



O BRANQUINHO É UM BOM MACHO, MINHA SENHORA. PERNAS FIRMES, ATÉ MESMO NO GELO, MAS PRECISA TER CUIDADO. ELE DARÁ COICES SE NÃO GOSTAR DA SENHORA.

A MULA PARECEU GOSTAR DE CATELYN, E NÃO HOLVE COICES.

TAMBÉM NÃO HAVIA GELO, E POR ISSO TAMBÉM SE SENTIA GRATA.



MINHA MÃE DIZ QUE, HÁ CENTENAS DE ANOS, ERA AQUI QUE A NEVE COMEÇAVA.

NEM SEQUER ME LEMBRO DE ALGUMA VEZ TER VISTO NEVE ABAIXO DA MONTANHA.

ERA COMO SE CATELYN QUISESSE LHE DIZER "O INVERNO ESTÁ CHEGANDO, FILHA". TALVEZ ESTIVESSE POR FIM SE TORNANDO UMA STARK.



É MELHOR DESMONTAR E LEVAR AS MULAS PELAS RÉDEAS.

O VENTO PODE SER UM POUCO ASSUSTADOR AQUI.





ELA PODIA SENTIR O VAZIO, O VASTO ABISMO NEGRO DE AR.



O VENTO LHE GRITAVA E TENTAVA EMPURRÁ-LA PARA O ABISMO. ELA NÃO CONSEGUIA SEGUIR EM FRENTE E A MULA QUE ESTAVA ATRÁS NÃO A DEIXAVA RECUAR.

VOU MORRER AQUI, PENSEI.

SENHORA STARK, ESTÁ BEM?



NÃO CONSIGO FAZER ISSO.



CONSEGUE SIM, SENHORA. MANTENHA OS OLHOS FECHADOS, SE preferir, SEGRE A MINHA MÃO.

LARGUE A CORDA. BRANQUINHO TOMARÁ CONTA DE SI PRÓPRIO. É SÓ DESLIZAR O PÉ PARA FRENTE.



AGORA O OUTRO. É FÁCIL.

E ENTÃO, PÉ ANTE PÉ, PASSO A PASSO, A BASTARDA CONDUZIU CATELYN, CEGA E TRÊMULA, ENQUANTO A MULA BRANCA VINHA CALMAMENTE ATRÁS.



NEM MESMO AS TORRES SEM TOPO DE VALÍRIA PODERIAM SER MAIS BELAS DO QUE O MURO DE PEDRA SEM ARGAMASSA QUE ERA O CASTELO INTERMÉDIO DE CÉLL.

OS ESTÁBULOS E AS CASERNAS FICAM ALI.

A ÚLTIMA PARTE É POR DENTRO DA MONTANHA.

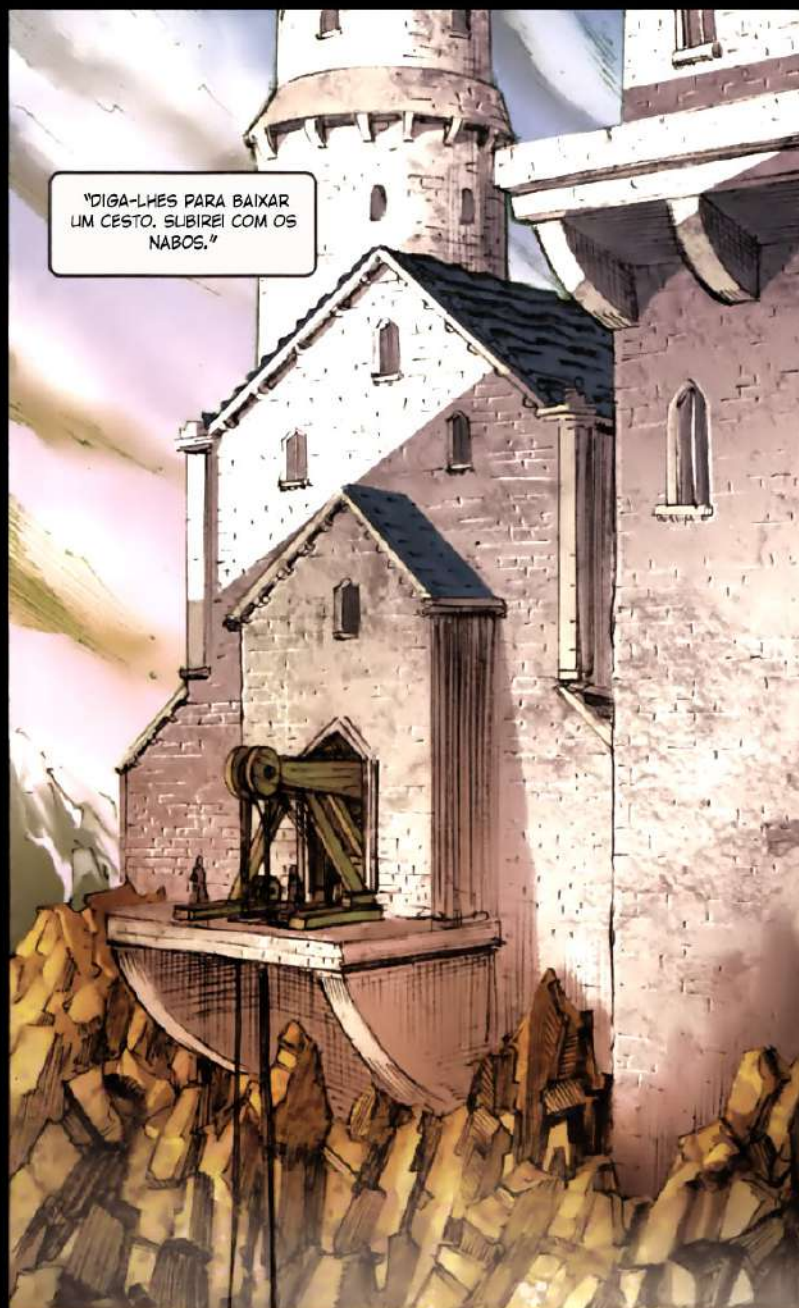
É UMA ESPÉCIE DE CHAMINÉ, MAIS PARA UMA ESCADA DE PEDRA DO QUE DEGRAUS PROPRIAMENTE DITOS.

MAIS UMA HORA E ESTAREMOS LÁ.



OS LANNISTER PODEM TER SEU ORGULHO, MAS OS TULLY NASCEM COM MAIS BOM SENSO.

CAVALGUEI O DIA INTEIRO E A MAIOR PARTE DA NOITE.



"DIGA-LHES PARA BAIXAR
UM CESTO. SUBIREI COM OS
NABOS."



SENHORA STARK,
O PRAZER É TÃO GRANDE
QUANTO INESPERADO.

ENVIEI UMA MENSAGEM
À SUA IRMÃ. ELA PEDIU PARA
SER ACORDADA ASSIM
QUE CHEGASSE.

ESPERO QUE ELA
TENHA TIDO UMA BOA
NOITE DE REPOUSO,
SOR VARDIS.



O NINHO DA ÁGUILA ERA UM CASTELO PE-
QUENO PARA OS PADRÕES DAS GRANDES
CASAS. ELE NÃO PRECISAVA DE FERRA-
RIAS, ESTÁBULOS OU CANIS, MAS NED
DIZIA QUE SEU CELEIRO ERA TÃO GRANDE
QUANTO O DE WINTERFELL.

SUAS TORRES PODIAM ABRIGAR
QUINHENTOS HOMENS, MAS O LOCAL
PARECIA ESTRANHAMENTE DESERTO.



CAT!

MINHA QUERIDA
IRMÃ, COMO É BOM
VÊ-LA.



TANTO TEMPO
SE PASSOU. TANTO,
TANTO TEMPO.

CINCO ANOS HAVIAM SE
PASSADO. CINCO ANOS
CRUEIS PARA LYSA, QUE
HAVIAM COBRADO O
SEU PREÇO.

VOCÊ PARECE
ESTAR... BEM. MAS...
CANSADA.



SIM. CANSADA.
MUITO CANSADA
MESMO.

DEIXEM-NOS A
SÓS. QUERO FALAR
COM A MINHA IRMÃ
EM PARTICULAR.



SERÁ QUE PERDEU O
JUÍZO?

TRAZÊ-LO PARA CÁ,
SEM PERMISSÃO, SEM SEQUER
UM AVISO, ARRASTANDO-ME
PARA AS SUAS DISPUTAS
COM OS LANNISTER...

MINHAS
DISPUTAS?

FOI VOCÊ QUEM
ESCREVEU DIZENDO QUE
OS LANNISTER HAVIAM
ASSASSINADO O SEU
MARIDO.







LYSA, SE VOCÊ TIVER RAZÃO QUANTO AOS LANNISTER, ISSO É MAIS UM MOTIVO PARA AGIRMOS RAPIDAMENTE. NÓS...

NÃO NA FRENTE DO BEBÊ. ELE É MUITO SENSÍVEL, NÃO É, QUERIDO?



ESTE MENINO É SENHOR DO NINHO DA ÁGUIA E DEFENSOR DO VALE, E ESTES NÃO SÃO TEMPOS PARA DELICADEZAS. ISSO PODE LEVAR A GUERRA.

SILÊNCIO! ESTÁ ASSUSTANDO O MENINO!



NÃO TENHA MEDO, MEU BEBEZINHO. MAMÃE ESTÁ AQUI, NADA LHE FARÁ MAL.



CATELYN ESTAVA SEM PALAVRAS. COM METADE DA IDADE DAQUELE MENINO, SEU RICKON ERA CINCO VEZES MAIS FERÓZ.

AQUI ESTAMOS A SALVO. MESMO SE CONSEGUISSEM TRAZER UM EXÉRCITO PELAS MONTANHAS E ATRAVESSASSEM O PORTÃO SANGRENTO, O NINHO DA ÁGUIA É INEXPLUGNÁVEL.



NENHUM CASTELO É INEXPLUGNÁVEL.



DANY NÃO SABERIA EXPLICAR
POR QUE VAES DOTHRAK PRECISAVA
DE UM PORTÃO SE NÃO TINHA
MURALHAS.

TAMPOLCO PRÉDIOS
QUE ELA PUDESSE VER.

MAS ALI ESTAVA, IMENSO
E BELO, O PORTÃO DOS
CAVALOS...

ONDE ESTÁ
A CIDADE?





MAIS À FRENTE,
NO SOPÉ DA
MONTANHA.

PRIMEIRO, PASSAMOS PELOS
TROFÉUS. MARCOS DAS
VITÓRIAS DA GUERRA
DOTHRAKI.

O LIXO DE CIDADES
MORTAS.



FORAM NECESSÁRIAS MUITAS SÚ-
PLICAS, E TODOS OS TRUQUES DE
CAMA QUE DOREAH LHE ENSINARA,
PARA QUE DANY CONSEGUISSE
CONVENCER DROGO A PERMITIR
QUE VISERYS SE JUNTASSE NOVA-
MENTE À CABEÇA DA COLUNA.

TUDO QUE
ESSES SELVAGENS
SABEM FAZER É ROUBAR
AS COISAS QUE HOMENS
MELHORES CONSTRUI-
RAM...



DEPOIS DO DIA NA RELVA, DROGO OFERECERU AO SEU
IRMÃO UM LUGAR NA CARROÇA. VISERYS ACEITARA,
SEM SABER QUE ESTAVAM ZOMBANDO DELE.

AS CARROÇAS DESTINAVAM-SE AOS
EUNUCOS, ALEIJADOS, MULHERES
PRESTES A DAR À LUZ, OS MUITO
JOVENS E OS MUITO VELHOS.

E MATAR. ELES
SABEM MESMO COMO
MATAR. OU NÃO TERIAM
UTILIDADE ALGUMA
PARA MIM.



ELES AGORA SÃO O
MEU POVO. NÃO DEVA
CHAMA-LOS DE
SELVAGENS.

O DRAGÃO
FALA COMO LHE
APETECE.



QUANTO TEMPO TEREMOS DE NOS ARRASTAR POR ENTRE ESSAS RUÍNAS ATÉ QUE DROGO ME DÊ O MEU EXÉRCITO?

A PRINCESA TEM DE SER APRESENTADA AO DOSH KHALEEN, E...



ÀS FEITICEIRAS, POIS. E A PALHAÇADA DE UMA PROFECIA POR CAUSA DO CACHORRINHO QUE ELA TEM NA BARRIGA. QUE TENHO EU COM ISSO? FOI-ME PROMETIDA UMA COROA, E PRETENDO POSSUÍ-LA.

NINGUÉM ZOMBA DO DRAGÃO.



REZO PARA QUE O MEU SOL-E-ESTRELAS NÃO O FAÇA ESPERAR MUITO TEMPO.

SEU IRMÃO DEVERIA TER ESPERADO EM PENTOS. ILLYRIO TENTOU PREVENI-LO DE QUE NÃO HAVIA LUGAR PARA ELE EM KHALASAR.



ELE PARTIRÁ ASSIM QUE TIVER SEUS DEZ MIL HOMENS.

SIM, KHALEESI, MAS... OS DOTHRAKIS VEEM ESSAS COISAS DE UMA MANEIRA DIFERENTE. KHAL DROGO DIRIA QUE VOCÊ FOI UM PRESENTE. E ELE DARÁ UM PRESENTE PARA VISERYS... NO MOMENTO DEVIDO. NÃO SE EXIGE UM PRESENTE.



NÃO ESTÁ CERTO FAZÊ-LO ESPERAR PARA REIVINDICAR O SEU TRONO.

VISERYS DIZ QUE PODERIA VARRER OS SETE REINOS COM DEZ MIL GUERREIROS DOTHRAKIS.



VISERYS NÃO CONSEGUEIRIA VARRER UM ESTÁBULO COM DEZ MIL VASSOURAS.



E SE FOSSE OUTRA PESSOA A LIDERA-LOS? ALGUÉM MAIS FORTE?

NOS MEUS PRIMEIROS ANOS DE EXÍLIO, EU ACHAVA QUE OS DOTHRAKIS ERAM BÁRBAROS SEMINUS. TERIA DITO QUE MIL BONS CAVALEIROS NÃO TERIAM DIFICULDADE PARA PÔR EM DEBANDADA CEM VEZES MAIS DOTHRAKIS.



AGORA NÃO TENHO TANTA CERTEZA. SE OS SENHORES DOS SETE REINOS FOSSEM ESPERTOS, TERIAM SE REFUGIADO EM SEUS CASTELOS. MAS SE ROBERT BARATHEON FOI TOLO O SUFICIENTE PARA ENTRAR EM COMBATE...



SEU KHAL DIRIA QUE SÓ UM COVARDE SE ESCONDE ATRÁS DE MURALHAS DE PEDRA EM VEZ DE ENFRENTAR O INIMIGO DE ESPADA NA MÃO. E ROBERT CONCORDARIA.

MAS OS HOMENS À SUA VOLTAP SEUS FLAUTISTAS TOCAM OUTRA MELODIA. STANNIS, TYWIN LANNISTER.

STARK.



O SENHOR ODEIA ESSE LORDE STARK.

ELE ME ROUBOU TUDO QUE AMAVA POR CAUSA DE UNS FURTIVOS CAÇADORES PIOLHENTOS E DA SUA PRECIOSA HONRA.

AH! ALI ESTÁ KHALEESI...



"VAES DOTHRAK, A
CIDADE DOS SENHO-
RES DOS CAVALOS."



NENHUM DOS
PRÉDIOS É PARECIDO
COM OUTRO?

OS DOTHRAKIS
NÃO CONSTROEM. ESSES
FORAM CONSTRUIDOS
POR ESCRAVOS TRAZIDOS
DAS TERRAS QUE
SAQUEARAM.



ONDE ESTÃO
AS PESSOAS QUE
VIVEM AQUI?

SÓ AS FEITICEIRAS
DO DOSH KHALEEN
VIVEM PERMANENTE-
MENTE NA CIDADE
SAGRADA.



VAES DOTHRAK É
SUFICIENTEMENTE GRANDE
PARA ALOJAR TODOS OS
HOMENS DE TODOS OS
KHALASARES.

AS FEITICEIRAS
PROFETIZARAM QUE, UM DIA,
TODOS OS KHALS RETORNARÃO
PARA A MÃE DAS MONTANHAS
DE UMA VEZ, POR ISSO VAES
DOTHRAK DEVE ESTAR
PREPARADA.



KHALEESI, DRAGO, SANGUE DO MEU SANGUE, ORDENA-ME QUE LHE DIGA QUE ELE TEM DE SUBIR ESTA NOITE A MÃE DAS MONTANHAS, A FIM DE SACRIFICAR-SE AOS DEUSES PELO SEU RETORNO EM SEGURANÇA.

DIZ AO MEU SOL-E-ESTRELAS QUE SONHO COM ELE E ESPERO ANSIOSA PELO SEU REGRESSO.



SÓ OS HOMENS PODIAM PISAR NA MÃE, E, NA VERDADE, UMA NOITE DE DESCANSO SERIA MUITO BEM-VINDA.

JHIQUI, UM BANHO, POR FAVOR.



DOREAH, ENCONTRE VISERYS E O CONVIDE PARA JANTAR COMIGO. DAREI ESTA NOITE OS PRESENTES AO MEU IRMÃO. ELE DEVE PARECER UM REI NA CIDADE SAGRADA.

IRRI, VÃ AO BAZAR E COMPRE FRUTAS E CARNE. QUALQUER COISA, MENOS CARNE DE CAVALO.



CAVALO É MELHOR. CAVALO DEIXA UM HOMEM FORTE.

VISERYS DETESTA CARNE DE CAVALO.



COMO QUISER.

A ROLUPA FOI FEITA SOB MEDIDA PARA O SEU IRMÃO: UMA TÚNICA E CALÇAS DE LINHO BRANCO. SANDÁLIAS DE COURO AMARRADAS NO JOELHO. UM COLETE DE COURO PINTADO COM DRAGÕES.

ELA ESPERAVA QUE OS DOTHRAKIS O RESPEITASSEM MAIS, CASO SE PARECESSE MENOS COM UM MENDIGO.

COMO SE ATREVE?

COMO SE ATREVE A ENVIAR ESTA PROSTITUTA PARA ME DAR ORDENS?

NÃO FUI EU, SÓ QUERIA... DOREAH, O QUE VOCÊ DISSE?

KHALEESI, PERDOE-ME. FUI FALAR COM ELE, COMO ME PEDIU, E LHE DISSE QUE A SENHORA O MANDOU VIR JANTAR.

NINGUÉM MANDA NO DRAGÃO!

EU SOU O SEU REI!

QUERIDO IRMÃO, POR FAVOR, A MOÇA SE CONFUNDIU. EU LHE PEDI PARA QUE O CHAMASSE PARA JANTAR COMIGO... SE ISSO FOSSE DO AGRAÇO DE VOSSA GRAÇA.

OLHE, ISTO É PARA VOCÊ.



O QUE
É ISSO?

ROUPAS NOVAS.
MANDEI FAZER PARA
VOCÊ.



TRAPOS DOTHRAKIS.
AGORA SE ATREVE A
ME VESTIR? LOGO VAI
QUERER FAZER TRAN-
CAS NOS MEUS
CABELOS.

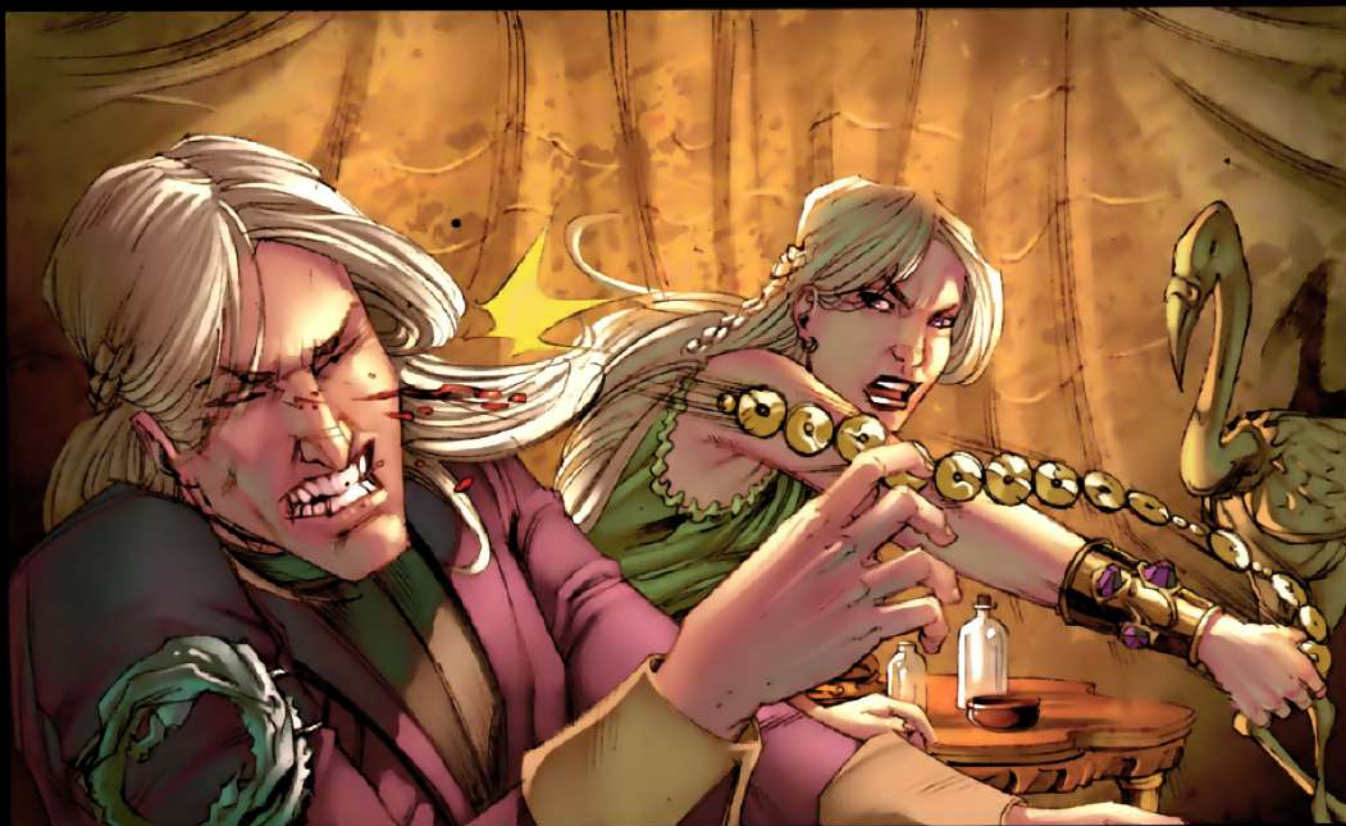


VOCÊ NÃO
TEM DIREITO A UMA
TRANÇA. AINDA NÃO
OBTIVE NENHUMA
VITÓRIA.

MAS ESSAS
SÃO ROUPAS
DIGNAS DE
UM *KHAL*.



EU SOU O SENHOR
DOS SETE REINOS, SUA
CADELA. VOCÊ ACHA QUE
AQUELE BARRIGUDO A PRO-
TEGERÁ SE ACORDAR O
DRAGÃO?



É VOCÊ QUEM SE ESQUECE DE QUEM É. NÃO APRENDEU NADA NAQUELE DIA NO CAMPO?

SAIA DAQUI IMEDIATAMENTE, ANTES QUE EU CHAME MEUS KHAS PARA TE ARRASTAR DAQUI. E REZE PARA QUE KHAL DROGO NUNCA SAIBA DISTO.



QUANDO EU GANHAR O MEU REINO, VOCÊ LAMENTARÁ ESTE DIA, PUTA.



KHALEESI?

NÃO TENHO FOME. DIVIDA A COMIDA ENTRE VOCÊS, E ENVIE UMA PARTE PARA SOR JORAH, POR FAVOR.

POR FAVOR, TRAGA-ME UM DOS OVOS DE DRAGÃO.



ELA GOSTAVA DE SEGU-
RAR OS OVOS. ELES A
DEIXAVAM MAIS FORTE,
MAIS CORAJOSA.

COMO SE ESTIVESSE TIRANDO FORÇAS
DOS DRAGÕES DE PEDRA ENCERRADOS
LÁ DENTRO.



ELA SENTIU O BEBÊ MOVENDO-SE
NA BARRIGA COMO SE ESTIVESSE
ESTENDENDO UMA MÃO, IRMÃO PARA
IRMÃO, SANGUE PARA SANGUE.



VOCE É O
DRAGÃO. O DRAGÃO
VERDADEIRO.
EU SEI.

E ADORMECI SONHANDO
COM A TERRA NATAL.

CONTINUA.

